

**GB** Pneumatic nailer  
**DE** Pneumatisches nagelgerät  
**FR** Cloueur pneumatique  
**NL** Pneumatische nagelmaschine  
**IT** Chiodatrice pneumatica  
**ES** Clavadora neumática  
**PT** Pregador pneumático  
**SE** Pneumatisk spikpistol  
**DK** Trykluffpistol  
**NO** Spikerpistol med trykkluft  
**FI** Paineilmakäyttöinen naulain  
**PL** Gwoździarka pneumatyczna

**WARNING:** Please read the instructions and warnings for this tool carefully before use. Failure to do so could lead to serious injury.

**WARNUNG:** Bitte lesen Sie die Anweisungen und Warnungen für dieses Werkzeug vor Gebrauch aufmerksam durch. Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.

**AVERTISSEMENT :** Veuillez lire attentivement les instructions et les avertissements pour cet outil avant utilisation. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.

**WAARSCHUWING:** Lees vóór gebruik de instructies en waarschuwingen voor dit gereedschap zorgvuldig door. Als u dit niet doet, kan dat leiden tot ernstig letsel.

**AVVERTIMENTO:** Leggere con attenzione tutte le istruzioni e le avvertenze relative al presente utensile prima dell'uso. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe portare a gravi lesioni personali.

**ADVERTENCIA:** Por favor, lea atentamente las instrucciones y advertencias para esta herramienta antes de utilizarla. En caso contrario podría provocar lesiones graves.

**AVISO:** Leia atentamente as instruções e avisos relativos a esta ferramenta antes de utilizá-la. Caso não o faça pode causar lesões graves

**VARNING:** Läs noggrant igenom alla instruktioner och varningar för detta verktyg innan det används. Om detta inte görs kan det leda till allvarlig skada.

**ADVARSEL:** Læs instruktionerne og advarslerne for denne maskine grundigt inden brugen. Undladelse af dette kan medføre alvorlig personskaade.

**ADVARSEL:** Les instruksjonene og advarselene for dette verktøyet grundig før bruk. Hvis dette ikke gjøres, kan det føre til alvorlig personskaade.

**VAROITUS:** Lue tämän työkalun ohjeet ja varoitukset varovasti ennen käyttöä. Muussa tapauksessa seauruksena voi olla vakava henkilövahinko.

**OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem zapoznaj się uważnie z instrukcjami i ostrzeżeniami dotyczącymi urządzenia.

**RU** Пневматический гвоздезабиватель  
**EE** Pneumaatiline naelapüstol  
**LT** Pneumatinė viniųkalė  
**LV** Pneimatisks naglotājs  
**CZ** Pneumatická hřebíková sbíječka  
**SK** Pneumatická zošívacia  
**SI** Pnevmatiski žebļjalnik  
**HR** Uređaj za zabijanje čavala  
**GR** Πνευματικό καρφωτικό  
**TR** Havalı çivi tabancası  
**HU** Pneumatikus szögbelevő  
**BG** Пневматичен такер за пирони

Niezastosowanie się do tego wymogu może prowadzić do poważnych obrażeń.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием этого инструмента внимательно прочитайте инструкции и предупреждения. Несоблюдение этого требования может привести к тяжелым травмам.

**HOIATUS!** Palun lugege enne kasutamist hoolikalt selle tööriista kasutusjuhiseid ja hoiatusi. Selle soovituse eiramine võib kaasa tuua raske kehavigastuse.

**ĮSPĖJIMAS.** Prieš naudodami atidžiai perskaitykite šio įrankio instrukcijas ir įspėjimus. To nepadarę rizikuojate sunkiai susižaloti.

**BRĪDINĀJUMS!** Pirms lietošanas uzmanīgi izlasiet šī instrumenta lietošanas norādījumus un brīdinājumus. Pretējā gadījumā varat gūt nopietnas traumas.

**VAROVÁNÍ:** Před používáním tohoto nářadí si pozorně přečtěte návod k obsluze a varování. Pokud tak neučiníte, může to vést k vážnému zranění.

**VAROVANIE:** Pred používaním tohto náradia si dôsledne prečítajte pokyny a varovania. Ak tak neurobite, môžete to viesť k závažným zraneniam.

**OPOZORILO:** Pred uporabo natančno preberite navodila in opozorila za to orodje. Če tega ne storite, lahko pride do resnih poškodb.

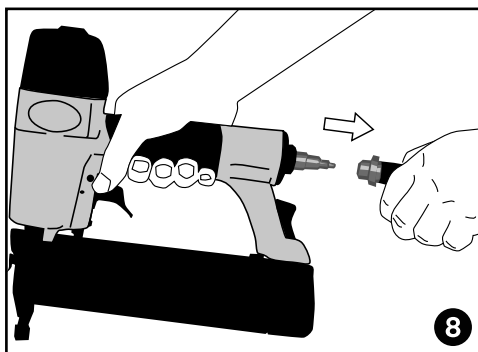
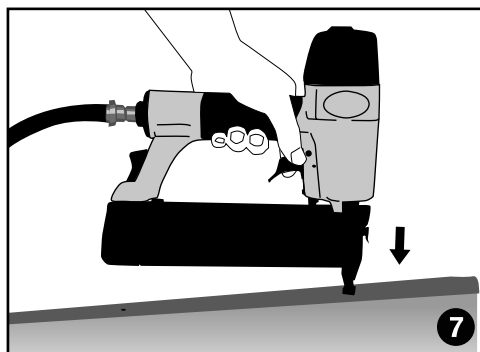
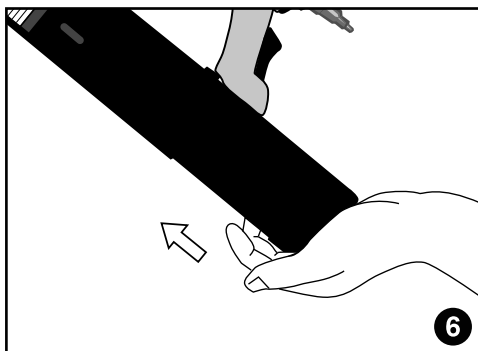
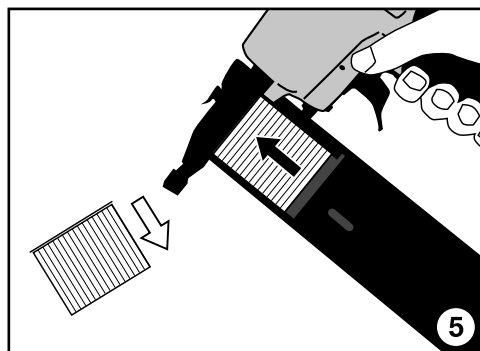
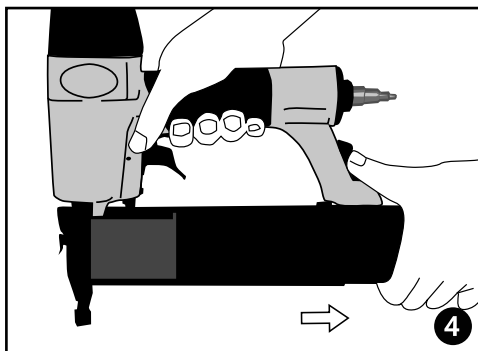
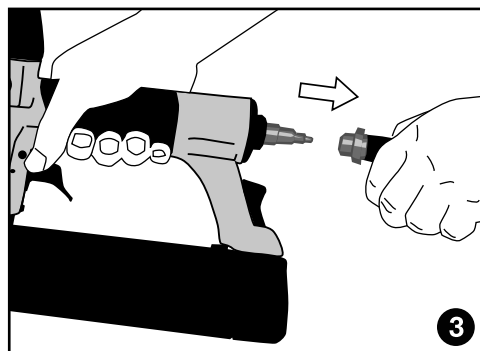
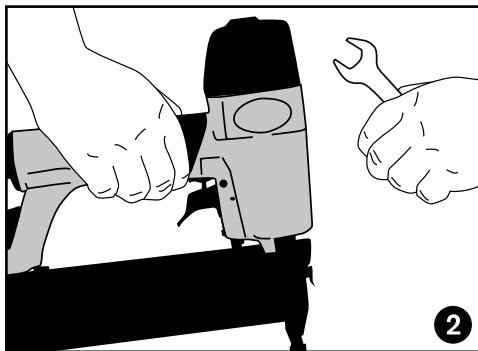
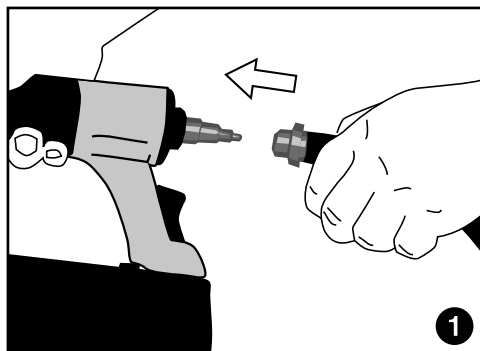
**UPOZORENJE:** Prije upotrebe, pažljivo pročitajte upute i upozorenja za ovaj alat. Ako to ne učinite, može doći do ozbiljnih ozljeda.

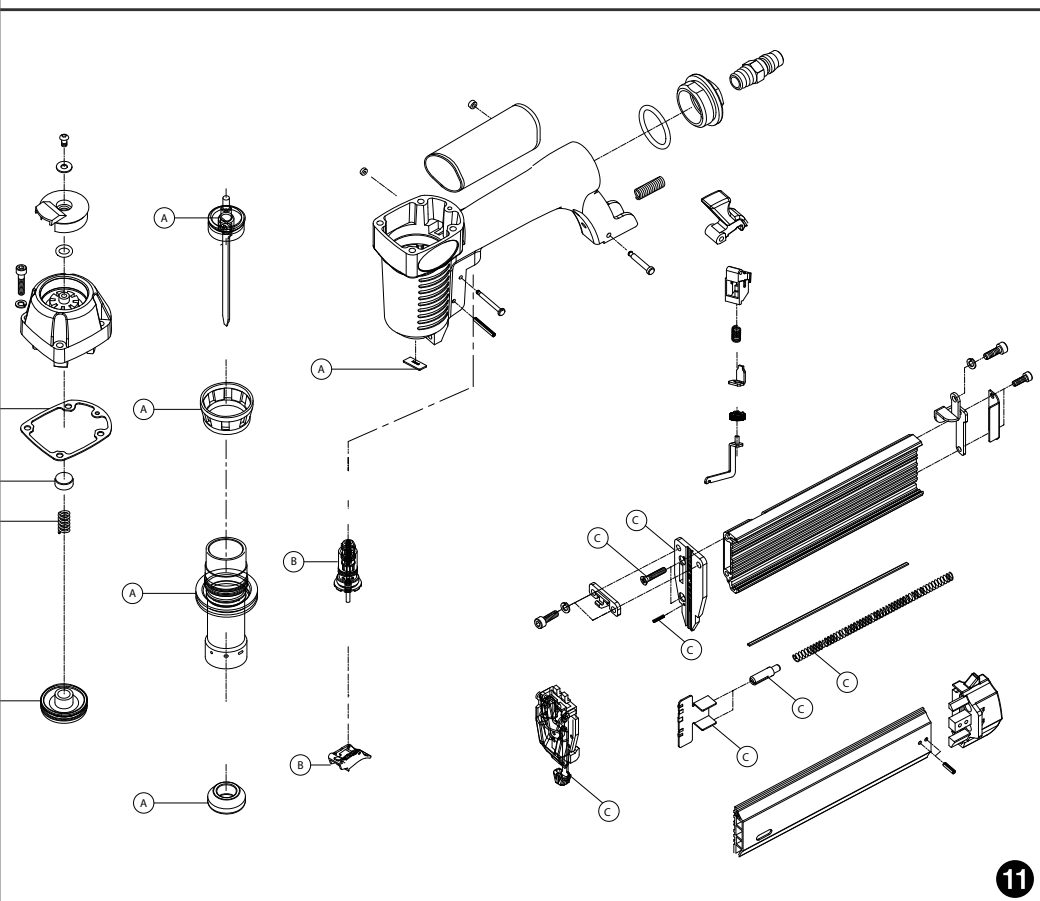
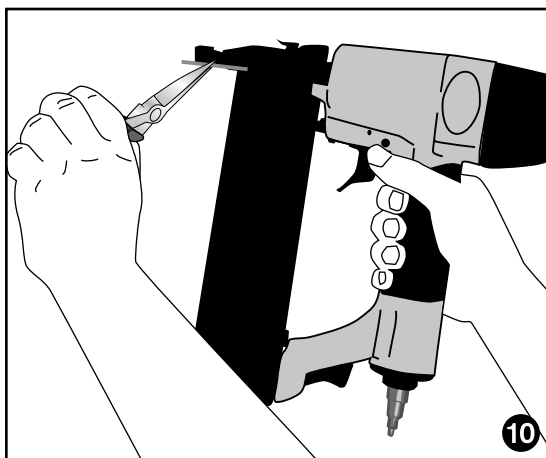
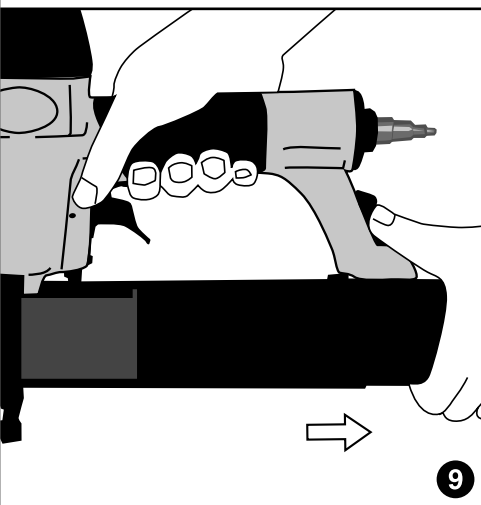
**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και προειδοποιήσεις για αυτό το εργαλείο πριν από τη χρήση. Αν δεν το κάνετε αυτό, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

**UYARI:** Kullanmadan önce bu aletle ilgili talimatları ve uyarıları dikkatle okuyun. Buna uymamak ciddi yaralanmaya sebep olabilir.

**FIGYELEM:** Kérjük, hogy a használat előtt figyelmesen olvassa el a szerszáma vonatkozó utasításokat és figyelmeztetéseket. Ennek elmulasztása komoly sérüléshez vezethet.

**ВНИМАНИЕ:** Моля преди да използвате инструмента прочетете внимателно инструкциите за употреба. Неспазването им може да доведе до сериозни наранявания.





|             |                                                           |     |
|-------------|-----------------------------------------------------------|-----|
| <b>(GB)</b> | Operating instructions - Original                         | 6   |
| <b>(DE)</b> | Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen        | 10  |
| <b>(FR)</b> | Notice technique - Traduction de l'original               | 15  |
| <b>(NL)</b> | Bedieningsvoorschriften - vertaling van het origineel     | 20  |
| <b>(IT)</b> | Istruzioni per l'uso - traduzione dell'originale          | 25  |
| <b>(ES)</b> | Manual de instrucciones - traducción del original         | 29  |
| <b>(PT)</b> | Instruções de utilização - tradução do original           | 34  |
| <b>(SE)</b> | Bruksanvisning - översättning av den ursprungliga         | 39  |
| <b>(DK)</b> | Betjeningsvejledning - oversættelse af den oprindelige    | 43  |
| <b>(NO)</b> | Instruksjoner for bruk - oversettelse av den opprinnelige | 48  |
| <b>(FI)</b> | Käyttöohjeet - käännös alkuperäisestä                     | 52  |
| <b>(PL)</b> | Instrukcja obsługi - Tłumaczenie oryginału                | 56  |
| <b>(RU)</b> | Руководство по эксплуатации - перевод с оригинала         | 61  |
| <b>(EE)</b> | Kasutusjuhend - Originaali tõlge                          | 66  |
| <b>(LT)</b> | Naudojimosi instrukcijos - originalaus teksto vertimas    | 70  |
| <b>(LV)</b> | Lietošanas instrukcija - tulkojums no oriģināla           | 74  |
| <b>(CZ)</b> | Návod k obsluze - překlad originálu                       | 79  |
| <b>(SK)</b> | Návod na použitie - preklad originálu                     | 83  |
| <b>(SI)</b> | Navodila za uporabo - Prevod izvirnika                    | 87  |
| <b>(HR)</b> | Upute za uporabu - prijevod izvornika                     | 91  |
| <b>(GR)</b> | Οδηγίες λειτουργίας - μετάφραση του πρωτοτύπου            | 95  |
| <b>(TR)</b> | Kullanım talimatları - orjinal çevirisi                   | 101 |
| <b>(HU)</b> | Használati útmutató - az eredeti dokumentum fordítása     | 105 |
| <b>(BG)</b> | инструкции за експлоатация - превод от оригинала          | 109 |

# PNEUMATIC NAILER PB131

## Operating instructions - Original

GB

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

|                                   |                            |                                    |
|-----------------------------------|----------------------------|------------------------------------|
| Tool size                         | Height                     | 245 mm                             |
|                                   | Length                     | 240 mm                             |
|                                   | Width                      | 56 mm                              |
|                                   | Weight without nail        | 1.29 kg                            |
|                                   | Weight with heaviest nails | 1.34 kg                            |
| Air inlet                         |                            | 1/4"                               |
| Max operating pressure admissible |                            | 8 bar                              |
| Operating pressure                | Mini                       | 5 bar                              |
|                                   | Maxi                       | 7 bar                              |
| Actuation system                  |                            | Single sequential actuation        |
| Recommended fasteners             |                            | RAPID no8: 15 -> 50 mm             |
| Nail dimensions                   |                            | 1,25x0,95 mm - 18Ga                |
| Loading capacity                  |                            | 110                                |
| Recommended pneumatic oil         |                            | Hydraulic oil ISO 46 or equivalent |
| Noise Information (EN 12549:1999) | LpA, 1s, d                 | 84.1 dB                            |
|                                   | Uncertainty                | 2.5 dB                             |
|                                   | LwA, 1s, d                 | 97.1 dB                            |
|                                   | Uncertainty                | 2.5 dB                             |
|                                   | LpC, peak                  | 116.3 dB                           |
| Uncertainty                       |                            | 2.5 dB                             |

These values are tool-related characteristic values and do not represent noise generation at the point of use. Noise at the point of use will for example depend on the working environment, the working piece, the workpiece support, and the number of driving operation. Workplace design can also serve to reduce noise levels, for example placing workpiece on sound-damping supports.

|                                          |             |                        |
|------------------------------------------|-------------|------------------------|
| Vibration Information (ISO 8662-11:1999) | Vibration   | 2.84 m/s <sup>2</sup>  |
|                                          | uncertainty | 0.305 m/s <sup>2</sup> |

This value is a tool-related characteristic value and does not represent the influence to the hand-arm-system when using the tool. Any influence to the hand-arm system when using the tool will for example depend on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support.

### SYMBOLS

The Following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read and understand tool labels and manual. Failure to follow warnings could result in serious injury



Operators and others in work area shall wear impact-resistant eye protection with side shields.



Operators and others in work area shall wear hearing protection.



Do not use the tool when you are on a scale, stairs or scaffolds, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths, when boxes or crates, when fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.



Never use oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool.

### GENERAL SAFETY WARNINGS

- For personal safety and proper operation and maintenance of the tool, read this instruction manual before using the tool.
- Save all warnings and instructions for future reference.
- The tool is intended to be used for professional application only. Do not use it for any other purpose. It is not designed to drive fasteners directly on a hard surface like steel and concrete.
- The user should assess the specific risks that is present as a result of each use.
- Any other use except for intended use of this tool is forbidden. Fastener driving tools with continual contact actuation or contact actuation shall only be used for production applications.
- Keep fingers away from trigger when not operating this tool and when moving from one operating position to another.
- Multiple hazards. Read and understand the safety instructions before connecting, disconnecting, loading, operating, maintaining, changing accessories on, or working near the tool. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Keep all body parts such as hands and legs etc. away from firing direction and ensure fastener cannot penetrate workpiece into parts of the body.
- When using the tool, be aware that the fastener could deflect and cause injury.
- Hold the tool with a firm grasp and be prepared to manage recoil.
- Only technically skilled operators should use the fastener driving tool.
- Do not modify the fastener driving tool.
- Modifications may reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator and/or bystander.
- Do not discard the instruction manual.
- Do not use a tool if the tool has been damaged.
- Be careful when handling fasteners, especially when loading and unloading, as the fasteners have sharp points which could cause injury.
- Always check the tool before use for broken,



misconnected or worn parts.

18. Do not overreach. Only use in a safe working place. Keep proper footing and balance at all times.
19. Keep bystanders away (when working in an area where there is a likelihood of through traffic of people). Clearly mark off your operating area.
20. Never point the tool at yourself or others.
21. Do not rest your finger on the trigger when picking up the tool, moving between operating areas and positions or walking, as resting finger on trigger can lead to inadvertent operation.  
For tools with selective actuation, always check the tool before use to ascertain the correct mode is selected.
22. Only wear gloves that provide adequate feel and safe control of triggers and any adjusting devices. When resting the tool, lay it down on the flat surface. If you use the hook equipped with the tool, hook the tool securely on the stable surface
23. Do not operate when under the influence of alcohol, drugs or the like.
24. Do not use the tool when you are on a scale, stairs or scaffolds, ladders, or ladder alike constructions, e.g. roof laths, when closing boxes or crates, when fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons.



### Projectile hazards

1. The fastener driving tool shall be disconnected when unloading fasteners, making adjustments, clearing jams or changing accessories.
2. During operation be careful that fasteners penetrate material correctly and cannot be deflected/ misfired towards operator and/or any bystanders.
3. During operation, debris from workpiece and fastening/collation system may be discharged.
4. Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools. The goggles must comply with ANSI Z87.1 in the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too. It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipment by the tool operators and by other persons in the immediate working area.
5. The risks to others shall be assessed by the operator.
6. Be careful with tools without workpiece contact as they can be fired unintentionally and injure operator and/or bystander.
7. Ensure tool is always safely engaged on the workpiece and cannot slip.
8. Wear hearing protection to protect your ears against exhaust noise and head protection. Also wear light but not loose clothing. Sleeves should be buttoned or rolled up. No necktie should be worn.



### Operating hazards

1. Hold the tool correctly: be ready to counteract normal or sudden movements such as recoil.
2. Maintain a balanced body position and secure footing.
3. Appropriate safety glasses shall be used and appropriate gloves and protective clothing are recommended.

4. Appropriate hearing protection shall be worn.
5. Use the correct energy supply as directed in the instruction manual.
6. Do not use the tool on moving platforms or back of trucks. Sudden movement of the platform may lose control of the tool and cause injury.
7. Always assume that the tool contains fasteners.
8. Do not rush the job or force the tool. Handle the tool carefully.
9. Watch your footing and maintain your balance with the tool. Make sure there is no one below when working in high locations, and secure the air hose to prevent danger if there is sudden jerking or catching.
10. On rooftops and other high locations, drive fasteners as you move forward. It is easy to lose your footing if you drive fasteners while inching backward. When driving fasteners against perpendicular surface, work from the top to the bottom. You can perform driving operations with less fatigue by doing so.
11. A fastener will be bent or the tool can become jammed if you mistakenly drive fastener on top of another fastener or strike a knot in the wood. The fastener may be thrown and hit someone, or the tool itself can react dangerously. Place the fasteners with care.
12. Do not leave the loaded tool or the air compressor under pressure for a long time out in the sun. Be sure that dust, sand, chips and foreign matter will not enter the tool in the place where you leave it setting.
13. Never attempt to drive fasteners from both the inside and outside at the same time. Fasteners may rip through and/or fly off, presenting a grave danger.

### Repetitive motions hazards

1. When using a tool for long periods, the operator may experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck, or other parts of the body.
2. While using a tool, the operator should adopt a suitable but ergonomic posture. Maintain secure footing and avoid awkward or off-balanced postures.
3. If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensation, or stiffness, do not ignore these warning signs. The operator should consult a qualified health professional regarding overall activities.
4. The continuous use of the tool may cause repetitive strain injury due to recoil produced by the tool.
5. To avoid repetitive strain injury, the operator should not overreach or use excessive force. Additionally, the operator should take a rest when feeling fatigue.
6. Conduct a risk assessment regarding repetitive motion hazards. It should focus on muscular- skeletal disorders and be preferentially based on the assumption that decreasing fatigue during work is effective in reducing disorders.

### Accessory and consumable hazards

1. Disconnect the energy supply to the tool, such as air or gas or battery as applicable, before changing/ replacing accessories such as workpiece contact, or making any adjustments.
2. Use only the sizes and types of accessories that are provided by the manufacturer.
3. Use only lubricants recommended in this manual.

### Workplace hazards

1. Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air-line hose.
2. Proceed with additional care in unfamiliar surroundings. Hidden hazards may exist, such as electricity or other utility lines.
3. This tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated from coming into contact with electric power.
4. Make sure there are no electrical cables, gas pipes etc. that could cause a hazard if damaged by use of the tool.
5. Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
6. There may be local regulations concerning noise which must be complied with by keeping noise levels within prescribed limits. In certain cases, shutters should be used to contain noise.

#### Dust and exhaust hazards

1. Always check your surroundings. The air exhausted from the tool may blow dust or objects and hit operator and/or bystanders.
2. Direct the exhaust so as to minimize disturbance of dust in a dust filled environment.
3. If dust or objects are emitted in the work area, reduce the emission as much as possible to reduce the health hazards and risk of injury.

#### Noise hazards

1. Unprotected exposure to high noise levels can cause permanent, disabling, hearing loss and other problems such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears).
2. Conduct a risk assessment regarding noise hazards in the work area and implement appropriate controls for these hazards.
3. Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from "ringing".
4. Use appropriate hearing protection.
5. Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in noise levels.
6. Take noise reduction measures, for example placing workpieces on sound damping supports.

#### Vibration hazards

1. The vibration emission during operation depends on the gripping force, the contact pressure force, the working direction, the adjustment of energy supply, the workpiece, the workpiece support. Conduct a risk assessment regarding vibration hazards and implement appropriate controls for these hazards.
2. Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
3. Wear warm clothing when working in cold conditions, keep your hands warm and dry.
4. If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, seek medical advice from a qualified occupational health professional regarding overall activities.
5. Operate and maintain the tool as recommended in these instructions, to prevent an unnecessary increase in vibration levels.

6. Hold the tool with a light, but safe, grip because the risk from vibration is generally greater when the grip force is higher.

#### Additional warnings for pneumatic tools

1. Compressed air can cause severe injury.
2. Always shut off air supply, and disconnect tool from air supply when not in use.
3. Always disconnect the tool from the compressed air supply before changing accessories, making adjustments and/or repairs, when moving away from an operating area to a different area.
4. Keep fingers away from trigger when not operating the tool and when moving from one operating position to another.
5. Never direct compressed air at yourself or anyone else.
6. Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses or fittings.
7. Never carry a pneumatic tool by its hose.
8. Never drag a pneumatic tool by its hose.
9. When using pneumatic tools, do not exceed the maximum operating pressure ps max.
10. Pneumatic tools should only be powered by compressed air at the lowest pressure required for the work process to reduce noise and vibration, and minimize wear.
11. Using oxygen or combustible gases for operating pneumatic tools creates a fire and explosion hazard.
12. Be careful when using pneumatic tools as the tool could become cold, affecting grip and control.



#### LOADING

1. Disconnect the tool from air supply. **(Figure 3)**
2. Release magazine by squeezing click lever. **(Figure 4)**
3. Loading brads: Hold the nail gun downwards and load a strip of nails into the cartridge, with the points facing downwards. **(Figure 5)** Push the rail until it clicks into place. **(Figure 6)**
4. Use only recommended fasteners (see technical specifications).
5. The tool and the fasteners specified in the operating instructions are to be considered as one unit safety system.

#### TOOL USE

1. Keep tool pointed away from yourself and others and connect tool to air supply. **(Figure 1)**
2. Tools shall be operated at the lowest pressure needed for the application. This will reduce noise levels, part wear and energy use.
3. Press the nose of the tool onto the workpiece to be fastened and press the trigger to fire staples. **(Figure 7)**  
Adjust the mini pressure which is necessary for the penetration of the fasteners. Then, make some tests in starting with the lowest pressure.
4. Check whether the fastener has been driven into the workpiece in accordance with the requirements.
  - if the fastener is protruding, increase the air pressure in increments of 0,5 bar, checking the result after each new adjustment;

- if the fastener is driven into an excessive depth, reduce the air pressure in increments of 0,5 bar until the result is satisfactory.
- 5. You should endeavour in any event to work with the lowest possible air pressure.
- 6. Hold the tool during the work operation in such a way that no injuries can be caused to the head or to the body in the event of a possible recoil consequent upon a disruption in the energy supply or hard areas within the workpiece.
- 7. The tool shall be disconnected from the compressed air system for the purpose of transportation, especially where ladders are used or where an unusual physical posture is adopted whilst moving.
- 8. Carry the fastener driving tool at the workplace using only the handle, and never with the trigger actuated.
- 9. Take conditions at the workplace into account. Fasteners can penetrate thin workpieces or slip off corners and edges of workpieces, and thus put people at risk.
- 10. For personal safety, use protective equipment such as hearing and eye protection.
- 11. The trigger and the safety yoke have to be actuated for each driving operation, with the order of actuation not being specified. For repeated driving operations, it is sufficient if either the trigger remains activated and the safety yoke is activated thereafter, or vice versa.
- 12. Avoid triggering the tool if the magazine is empty.
- 13. Any defective or improperly functioning tool must immediately be disconnected from the compressed air supply and passed to a specialist for inspection.
- 14. In the event of longer breaks in work or at the end of the working shift, disconnect the tool from the compressed air supply and it is recommended to empty the magazine.
- 15. The compressed air connectors of the tool and the hoses should be protected against contamination. The ingress of coarse dust, chips, sand etc. will result in leaks and damage to the tool and the couplings.

### COMPRESSED AIR SYSTEM

1. Proper functioning of the fastener driving tool requires filtered, dry < and lubricated > compressed air in adequate quantities.
2. If the air pressure in the line system exceeds the maximum allowable pressure of the fastener driving tool, a pressure reducing valve followed by a downstream safety valve shall additionally be fitted in the supply line to the tool.
3. Connect the fastener driving tool to the compressed air supply using suitable pressure hose equipped with quick-action connectors. **(Figure 1)**
4. The compressor plant shall be adequately dimensioned in terms of pressure output and performance (volumetric flow) for the consumption which is to be expected. Line sections which are too small in relation to the length of the line (pipes and hoses), as well as overloading the compressor, will result in pressure drops.
5. Permanently laid compressed air pipelines should have an internal diameter of at least 19 mm and a corresponding large diameter where relatively long pipelines or multiple users are involved.
6. Compressed air pipelines should be laid so as to

form a gradient (highest point in the direction to the compressor). Easily accessible water separators should be installed at the lowest points.

7. Junctions for users should be joined to the pipelines from above.
8. Connecting points for fastener driving tools should be fitted with a compressed air servicing unit (filter/water separator/oiler) directly at the junction point.
9. Oilers must be checked on a daily basis and if necessary topped up with the recommended grade of oil (see TECHNICAL DATA). Where hose lengths of over 10 m are used, the oil supply for the fastener driving tool cannot be guaranteed. We therefore recommend that 2 to 5 drops (depending on the loading of the fastener driving tool) of the recommended oil (see TECHNICAL DATA) should be added via the air inlet of the tool, or an oiler attached directly to the fastener driving tool.

### TROUBLESHOOTING AND MAINTENANCE

1. If a staple jam occurs, disconnect tool from air supply. **(Figure 8)**
2. Release magazine and slide the rail back. Remove jammed fasteners. **(Figure 9)**
3. Or remove the face plate screws, and remove the jammed projectile. Put back face plate and screw fixation in ensuring the proper functioning of the security probe. **(Figure 10)**

#### MAINTENANCE:

1. While tool is disconnected from air supply, make daily inspection to ensure free movement of safety yoke and trigger.
2. All screws should be kept tight. **(Figure 2)**  
Loose screws result in unsafe operation and parts breakage. Squirt oil lightly with 2 or 3 oil drops into the air inlet.
3. Only use recommended oil in the technical specifications. Keep the tool clean. Wipe it regularly with a dry cloth, and inspect for wear. Lubricate the sliding parts of the magazine occasionally to prevent wear.
4. Do not use flammable cleaning solutions. Do not soak and use solvent, such solutions may damage O-rings and other sensitive tool parts. Use clean, dry air. Preferably use a processing unit of compressed air upstream of the connection of the tool. Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel or by after-sales-service of the producer.

### SPARE PARTS LIST

Follow local regulations when disposing of the tool.

#### PB131 Spare Parts list (Figure 11)

| Index | Art. No | Description              |
|-------|---------|--------------------------|
| A     | 5000153 | Repair Kit A for PB131   |
| B     | 5000154 | Repair Kit B for PB131   |
| C     | 5000155 | Repair Kit C for PB131   |
|       | 5000156 | No-Mar Pad (bag of 5pcs) |

# PNEUMATISCHES NAGELGERÄT PB131

## Betriebsanleitung - Übersetzung der ursprünglichen

DE

### TECHNISCHE DATEN

|                                                |                                   |                                      |
|------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------------------|
| Werkzeug-<br>größe                             | Höhe                              | 245 mm                               |
|                                                | Länge                             | 240 mm                               |
|                                                | Breite                            | 56 mm                                |
|                                                | Gewicht ohne Nägel                | 1,29 kg                              |
|                                                | Gewicht mit den schwersten Nägeln | 1,34 kg                              |
| Lufteinlass                                    |                                   | 1/4"                                 |
| Maximal zulässiger Betriebsdruck               |                                   | 8 bar                                |
| Betriebsdruck                                  | Minimal                           | 5 bar                                |
|                                                | Maximal                           | 7 bar                                |
| Auslösesysteme                                 |                                   | Einzelauslösung                      |
| Einzelauslösung mit Sicherungsfolge            |                                   | RAPID no8: 15 -> 50 mm               |
| Nagelabmessungen                               |                                   | 1,25x0,95 mm - 18Ga                  |
| Kontaktauslösung                               |                                   | 110                                  |
| Empfohlenes Pneumatiköl                        |                                   | Hydrauliköl ISO 46 oder gleichwertig |
| Schallinforma-<br>tionen<br>(EN<br>12549:1999) | LpA, 1s, d                        | 84,1 dB                              |
|                                                | Unsicherheit                      | 2,5 dB                               |
|                                                | LwA, 1s, d                        | 97,1 dB                              |
|                                                | Unsicherheit                      | 2,5 dB                               |
|                                                | LpC, peak                         | 116,3 dB                             |
|                                                |                                   | Unsicherheit 2,5 dB                  |

Diese Werte sind auf das Werkzeug bezogene Kennwerte und bezeichnen nicht die Lärmentwicklung am Ort der Verwendung. Der Lärm am Ort der Verwendung hängt beispielsweise von der Arbeitsumgebung, dem Werkstück, der Werkstückunterlage und der Anzahl der Nageloperationen ab. Die Vorbereitung des Arbeitsplatzes kann ebenfalls zur Reduzierung des Schallpegels beitragen, z. B. durch das Unterfüttern des Werkstücks mit schalldämpfenden Unterlagen.

|                                               |              |                        |
|-----------------------------------------------|--------------|------------------------|
| Vibrationsinformationen<br>(ISO 8662-11:1999) | Vibration    | 2,84 m/s <sup>2</sup>  |
|                                               | Unsicherheit | 0,305 m/s <sup>2</sup> |

Dieser Wert ist ein auf das Werkzeug bezogener Kennwert und gibt nicht den Einfluss auf das Hand-Arm-System bei Verwendung wieder. Jeglicher Einfluss auf das Hand-Arm-System bei Verwendung des Werkzeuges hängt z. B. von der Griffkraft, der Kontaktdruckkraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Druckluftversorgung, dem Werkstück oder der Werkstückunterlage ab.

### SYMBOLE

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



Lesen und beachten Sie die Geräteaufkleber und die Anleitung. Die Nichtbeachtung kann zu schweren Verletzungen führen.



Anwender und andere Personen im Arbeitsbereich müssen einen stoßfesten Augenschutz mit Seitenschutz tragen.



Anwender und andere Personen im Arbeitsbereich müssen einen Gehörschutz tragen.



Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie sich auf einer Waage, einer Treppe oder einem Gerüst, einer Leiter oder leiterähnlichen Konstruktionen befinden, z. B. aus Dachlatten, beim Schließen von Kästen oder Kisten, wenn Transportsicherheitssysteme angebracht werden z.B. an Anhängern und LKW.



Verwenden Sie niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere Flaschengase als Energiequelle für dieses Werkzeug.

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Werkzeug verwenden, um Ihre persönliche Sicherheit sowie den ordnungsgemäßen Betrieb und die Wartung des Werkzeugs zu gewährleisten.** 
- Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.
- Das Werkzeug ist nur für den professionellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke. Es ist nicht dafür ausgelegt, Befestigungsmittel direkt in ein hartes Material wie Stahl oder Beton einzutreiben.
- Der Benutzer sollte die spezifischen Risiken einschätzen, die sich aus der jeweiligen Anwendung ergeben.
- Jeder andere Gebrauch außer dem beabsichtigten Gebrauch dieses Werkzeugs ist verboten. Eintreibergeräte mit ständiger Kontaktauslösung oder Kontaktauslösung dürfen nur für Produktionsanwendungen verwendet werden.
- Halten Sie die Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Werkzeug nicht benutzen, und wenn Sie von einer Arbeitsposition zu einer anderen wechseln.
- Mehrfache Gefahren. Lesen und verstehen Sie die Sicherheitsanweisungen, bevor Sie Zubehör am Werkzeug anschließen, abtrennen, laden, betreiben, das Werkzeug warten, oder Zubehör am Werkzeug wechseln. Anderenfalls kann es zu schweren Körperverletzungen kommen.
- Halten Sie alle Körperteile, wie Hände und Beine usw., aus der Schussrichtung fern, und stellen Sie

sicher, dass das Befestigungselement nicht durch das Werkstück hindurch in Teile des Körpers eindringen kann.

9. Beachten Sie bei Benutzung des Werkzeugs, dass das Befestigungselement abgelenkt werden und Verletzungen verursachen kann.
10. Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff, und richten Sie sich darauf ein, Rückstoß abzufangen.
11. Nur technisch versierte Bediener sollten das Eintreibgerät benutzen.
12. Unterlassen Sie jegliche Abänderung des Eintreibgeräts. Abänderungen können die Effektivität der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Gefahren für den Bediener und/oder Umstehende erhöhen.
13. Werfen Sie die Betriebsanleitung nicht weg.
14. Benutzen Sie ein Werkzeug nicht, wenn es beschädigt worden ist.
15. Lassen Sie bei der Handhabung von Befestigungselementen, besonders beim Beladen und Entladen, Vorsicht walten, da die Befestigungselemente scharfe Spitzen aufweisen, die Verletzungen verursachen können.
16. Überprüfen Sie das Werkzeug vor Gebrauch immer auf beschädigte, falsch angeschlossene oder verschlissene Teile.
17. Strecken Sie sich bei der Arbeit nicht zu weit vor. Benutzen Sie das Werkzeug nur an einem sicheren Arbeitsplatz. Achten Sie stets auf sicheren Stand und gute Balance.
18. Halten Sie Umstehende fern (wenn Sie in einem Bereich arbeiten, wo die Wahrscheinlichkeit von durchgehendem Personenverkehr hoch ist). Markieren Sie Ihren Arbeitsbereich deutlich.
19. Richten Sie das Werkzeug niemals auf sich selbst oder andere Personen.
20. Legen Sie Ihren Finger nicht auf den Auslöser, wenn Sie das Werkzeug aufheben, sich zwischen Arbeitsbereichen und -positionen bewegen oder gehen, weil das zu einer unbeabsichtigten Betätigung führen kann. Werkzeuge mit selektiver Betätigung sind vor Gebrauch stets zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der korrekte Modus gewählt ist.
21. Tragen Sie nur Handschuhe, die ein angemessenes Gefühl und sichere Kontrolle von Auslösern und Einstellvorrichtungen gewähren.
22. Legen Sie das Werkzeug im Ruhezustand auf einer ebenen Fläche ab. Wenn Sie den am Werkzeug angebrachten Aufhänger verwenden, hängen Sie das Werkzeug sicher an einer stabilen Oberfläche auf.
23. Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder dergleichen nicht in Betrieb nehmen.
24. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie sich auf einer Waage, einer Treppe oder einem Gerüst, einer Leiter oder leiterähnlichen Konstruktionen befinden, z. B. aus Dachlatten, beim Schließen von Kästen oder Kisten, wenn Transportsicherheitssysteme angebracht werden z.B. an Anhängern und LKW.



### Gefahren von Geschossen

1. Das Eintreibgerät ist grundsätzlich von der Druckluftquelle zu trennen, wenn Befestigungselemente entladen, Einstellungen

vorgenommen, Nagelstaus beseitigt oder Zubehörteile gewechselt werden.

2. Achten Sie während der Arbeit darauf, dass die Befestigungselemente das Material korrekt durchdringen und nicht fälschlicherweise auf den Bediener und/oder Umstehende abgelenkt/ abgeschossen werden können.
3. Während der Arbeit können Bruchstücke vom Werkstück und Befestigungs-/Sammelsystem abgegeben werden.
4. Tragen Sie stets eine Schutzbrille, um Ihre Augen bei Verwendung von Elektrowerkzeugen vor Verletzung zu schützen. Die Brille muss den Vorschriften ANSI Z87.1 in den USA, EN 166 in Europa oder AS/NZS 1336 in Australien/Neuseeland entsprechen. In Australien/Neuseeland ist das Tragen eines Gesichtsschutzes gesetzlich vorgeschrieben, um auch Ihr Gesicht zu schützen. Der Arbeitgeber ist dafür verantwortlich, den Gebrauch von angemessener Schutzausrüstung für die Werkzeugbenutzer und andere Personen im unmittelbaren Arbeitsbereich durchzusetzen.
5. Die Gefahren für andere Personen sind vom Bediener zu beurteilen.
6. Lassen Sie bei Werkzeugen ohne Werkstückkontakt Vorsicht walten, weil sie unbeabsichtigt ausgelöst werden können und den Bediener und/oder Umstehende verletzen können.
7. Vergewissern Sie sich stets, dass das Werkzeug sicher auf dem Werkstück aufsitzt und nicht abrutschen kann.
8. Tragen Sie einen Gehörschutz, um Ihre Ohren vor dem Auslassgeräusch zu schützen, und einen Kopfschutz. Tragen Sie außerdem leichte, aber keine weite Kleidung. Ärmel müssen zugeknöpft oder hochgerollt sein. Das Tragen einer Krawatte ist unzulässig.



### Gefahren beim Betrieb

1. Halten Sie das Werkzeug korrekt: richten Sie sich darauf ein, normalen oder plötzlichen Bewegungen, wie z. B. Rückstoß, entgegenzuwirken.
2. Behalten Sie eine ausbalancierte Körperhaltung und sicheren Stand bei.
3. Tragen Sie eine geeignete Schutzbrille; außerdem wird das Tragen geeigneter Handschuhe und Schutzkleidung empfohlen.
4. Tragen Sie einen geeigneten Gehörschutz.
5. Verwenden Sie die korrekte Energiequelle gemäß den Anweisungen in der Betriebsanleitung.
6. Benutzen Sie das Werkzeug nicht auf beweglichen Plattformen oder auf der Ladefläche von Lastwagen. Eine plötzliche Bewegung der Plattform kann zum Verlust der Kontrolle über das Werkzeug führen und Verletzungen verursachen.
7. Gehen Sie stets davon aus, dass sich Befestigungsmittel im Werkzeug befinden.
8. Arbeiten Sie nicht überhastet, und verwenden Sie das

Werkzeug nicht mit zu hohem Kraftaufwand. Gehen Sie mit dem Werkzeug sorgfältig um.

9. Achten Sie beim Arbeiten mit dem Werkzeug auf sicheren Stand und auf Ihr Gleichgewicht. Stellen Sie sicher, dass sich bei Arbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen keine Personen unterhalb Ihres Standorts aufhalten, und sichern Sie den Druckluftschlauch, um Gefahren durch plötzliches Rucken oder Hängenbleiben zu vermeiden.
10. Bewegen Sie sich beim Eintreiben von Befestigungsmitteln auf Dächern und anderen hochgelegenen Orten in Vorwärtsrichtung. Wenn Sie sich beim Arbeiten rückwärts bewegen, können Sie leicht den Stand verlieren. Arbeiten Sie beim Eintreiben von Befestigungsmitteln an senkrechten Flächen von oben nach unten. Das Arbeiten auf diese Weise ist weniger ermüdend.
11. Wenn Sie versehentlich auf ein anderes Befestigungsmittel oder auf einen Ast im Holz treffen, kann sich das Befestigungsmittel verbiegen oder im Werkzeug verklemmen. Das Befestigungsmittel kann herausgeschleudert werden und Personen treffen, oder das Werkzeug selbst kann gefährliche Bewegungen machen. Setzen Sie die Befestigungsmittel mit Sorgfalt.
12. Das mit Befestigungsmitteln geladene Werkzeug und den Kompressor nicht längere Zeit der Sonneneinstrahlung aussetzen - insbesondere, wenn sie unter Druck stehen. Achten Sie darauf, dass am Ablageplatz des Werkzeugs keine Fremdkörper wie Staub, Sand, Späne oder sonstige Materialien in das Werkzeug eindringen.
13. Treiben Sie Befestigungsmittel niemals gleichzeitig von innen und außen ein. Die Befestigungsmittel können durchschießen und/ oder umher fliegen und stellen eine große Gefahr dar.

### **RSI-Syndrom verursachende Gefahren**

1. Wird ein Werkzeug über längere Zeitspannen benutzt, kann der Bediener Beschwerden in Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen verspüren.
2. Bei der Benutzung eines Werkzeugs sollte der Bediener eine geeignete, aber ergonomische Haltung annehmen. Behalten Sie sicheren Stand bei, und vermeiden Sie unbequeme oder unausbalancierte Haltungen.
3. Falls der Bediener Symptome, wie z. B. anhaltende oder immer wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Reißen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifigkeit verspürt, sollten diese Warnzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte einen qualifizierten Gesundheitsexperten in Bezug auf allgemeine Aktivitäten konsultieren.
4. Fortgesetzter Gebrauch des Werkzeugs kann RSI-Syndrom durch den vom Werkzeug erzeugten Rückstoß verursachen.
5. Um RSI-Syndrom zu vermeiden, sollte sich der Bediener nicht übernehmen oder übermäßige Kraft anwenden. Darüber hinaus sollte der Bediener eine

Pause einlegen, wenn er Müdigkeit verspürt.

6. Führen Sie eine Gefährdungsabschätzung bezüglich Gefahren durch wiederholte Beanspruchung durch. Diese sollte sich auf Muskel-Skelett-Erkrankungen konzentrieren und vorzugsweise auf der Annahme basieren, dass geringere Ermüdung während der Arbeit effektiv zur Reduzierung von Erkrankungen ist.

### **Durch Zubehör und Verbrauchsmaterial verursachte Gefahren**

1. Trennen Sie das Werkzeug von seiner jeweiligen Energiequelle, wie z. B. Luft oder Gas oder Batterie, wo anwendbar, bevor Sie Zubehörteile, wie z. B. den Werkstückkontakt, austauschen oder Einstellungen vornehmen.
2. Verwenden Sie nur Zubehörteile der vom Hersteller gelieferten Größen und Typen.
3. Verwenden Sie nur die in dieser Anleitung empfohlenen Schmiermittel.

### **Gefahren am Arbeitsplatz**

1. Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf schlüpfrige Oberflächen, die durch den Gebrauch des Werkzeugs verursacht werden, und auch auf Stolpergefahren, die durch den Druckluftschlauch verursacht werden.
2. Lassen Sie in fremden Umgebungen zusätzliche Sorgfalt walten. Verborgene Gefahren, wie z. B. Stromkabel oder andere Versorgungsleitungen, können vorhanden sein.
3. Dieses Werkzeug ist nicht für den Einsatz in potenziell explosiven Atmosphären vorgesehen und ist nicht gegen Kontakt mit Strom isoliert.
4. Vergewissern Sie sich, dass keine Stromkabel, Gasrohre usw. vorhanden sind, die bei Beschädigung durch den Einsatz des Werkzeugs eine Gefahr darstellen können.
5. Der Arbeitsplatz muss sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet sein. Unordnung und Dunkelheit am Arbeitsbereich bringen Unfallgefahren mit sich.
6. Befolgen Sie etwaige örtliche Lärmschutzvorschriften, und halten Sie die vorgeschriebenen Grenzen für Geräuschpegel ein. In bestimmten Fällen muss der Lärmpegel mit Hilfe von Schallschutzwänden/-lamellen gedämpft werden.

### **Durch Staub und Abgase verursachte Gefahren**

1. Überprüfen Sie stets Ihre Umgebung. Die vom Werkzeug ausgeblasene Luft kann Staub oder Objekte aufwirbeln und den Bediener und/oder Umstehende treffen.
2. Lenken Sie die Abluft so, dass Aufwirbelung von Staub in einer staubgefüllten Umgebung minimiert wird.
3. Werden Staub oder Objekte im Arbeitsbereich emittiert, reduzieren Sie die Emissionen so weit wie möglich, um Gesundheitsrisiken und Verletzungsgefahr zu verringern.

### **Gefahren durch Lärm**

1. Ungeschützte Einwirkung von hohen Geräuschpegeln

- kann permanente, behindernde Gehörschädigung und andere Probleme wie Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) verursachen.
- Führen Sie eine Gefährdungsabschätzung bezüglich Lärmgefahren im Arbeitsbereich durch, und realisieren Sie angemessene Kontrollen für diese Gefahren.
  - Geeignete Kontrollen zur Verringerung des Risikos können Maßnahmen, wie Dämpfungsmaterial, beinhalten, um „Klingeln“ von Werkstücken zu verhindern.
  - Verwenden Sie einen geeigneten Gehörschutz.
  - Betreiben und warten Sie das Werkzeug gemäß den Empfehlungen in dieser Anleitung, um eine unnötige Zunahme von Geräuschpegeln zu verhindern.
  - Ergreifen Sie Lärmreduzierungsmaßnahmen, indem Sie beispielsweise Werkstücke auf Schalldämpfungsstützen legen.

### Gefahren durch Vibrationen

- Die Schwingungsemission während der Arbeit hängt von der Greifkraft, der Anpresskraft, der Arbeitsrichtung, der Einstellung der Energieversorgung, dem Werkstück und der Werkstückauflage ab. Führen Sie eine Gefährdungsabschätzung bezüglich Vibrationsgefahren durch, und realisieren Sie angemessene Kontrollen für diese Gefahren.
- Einwirkung von Vibrationen kann behindernde Schäden an den Nerven und Blutgefäßen der Hände und Arme verursachen.
- Tragen Sie beim Arbeiten unter kalten Bedingungen warme Kleidung, und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheit, Kribbeln, Schmerzen oder Bleichwerden der Haut an Ihren Fingern oder Händen erleben, holen Sie sich medizinischen Rat von einem qualifizierten Berufsmediziner in Bezug auf allgemeine Aktivitäten.
- Betreiben und warten Sie das Werkzeug gemäß den Empfehlungen in dieser Anleitung, um eine unnötige Zunahme von Vibrationspegeln zu verhindern.
- Halten Sie das Werkzeug mit leichtem, aber sicherem Griff, weil die Gefährdung durch Vibrationen bei höherer Greifkraft im Allgemeinen größer ist.

### Zusätzliche Warnungen für Druckluftwerkzeuge

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Stellen Sie immer die Druckluftversorgung ab, und trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung, wenn es nicht benutzt wird.
- Trennen Sie das Werkzeug immer von der Druckluftversorgung, bevor Sie Zubehörteile wechseln, Einstellungen und/oder Reparaturen vornehmen, und wenn Sie sich von einem Arbeitsbereich zu einem anderen bewegen.
- Halten Sie die Finger vom Auslöser fern, wenn Sie dieses Werkzeug nicht benutzen, und wenn Sie von einer Arbeitsposition zu einer anderen wechseln.
- Richten Sie Druckluft niemals auf sich selbst oder andere Personen.

- Peitschende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Prüfen Sie stets, ob beschädigte oder lockere Schläuche oder Anschlussstutzen vorhanden sind.
- Tragen Sie ein Druckluftwerkzeug niemals an seinem Schlauch.
- Ziehen Sie ein Druckluftwerkzeug niemals an seinem Schlauch.
- Bei Benutzung von Druckluftwerkzeugen darf der maximale Betriebsdruck ps max. nicht überschritten werden.
- Druckluftwerkzeuge sollten nur mit Druckluft bei der niedrigsten für den Arbeitsvorgang erforderlichen Druckeinstellung betrieben werden, um Lärm und Vibrationen zu verringern und Verschleiß zu minimieren.
- Die Verwendung von Sauerstoff oder brennbaren Gasen für den Betrieb von Druckluftwerkzeugen erzeugt eine Brand- und Explosionsgefahr.
- Lassen Sie bei der Benutzung von Druckluftwerkzeugen Vorsicht walten, weil das Werkzeug kalt werden könnte, wodurch Griff und Kontrolle beeinflusst werden.



### LADEN

- Trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung ab. **(Figure 3)**
- Lösen Sie das Magazin, indem Sie auf den Hebel drücken. **(Figure 4)**
- Laden von Drahtstiften: Halten Sie die Nagelpistole nach unten und laden Sie einen Streifen Nägel in die Kartusche, wobei die Spitzen nach unten weisen. **(Figure 5)** Drücken Sie auf die Schiene, bis sie mit einem Klicken einrastet. **(Figure 6)**
- Verwenden Sie nur empfohlene Befestigungselemente (siehe technische Daten).
- Das in der Bedienungsanleitung angegebene Werkzeug und die Befestigungselemente gelten als ein Sicherheitssystem.

### VERWENDUNG DES WERKZEUGS

- Halten Sie das Werkzeug von sich und anderen Personen entfernt und schließen Sie es an die Druckluftversorgung an. **(Figure 1)**
- Werkzeuge sind mit dem für die Anwendung niedrigst möglichen Druck zu betreiben. Dies reduziert Schallpegel, Teileverschleiß und Energieverbrauch.
- Drücken Sie die Nase des Werkzeuges auf das zu befestigende Werkstück und drücken Sie auf den Auslöseschalter, um Befestigungselemente auszuschießen. **(Figure 7)**  
Stellen Sie den für das Eindringen der Befestigungselemente erforderlichen Minimaldruck ein. Führen Sie dann einige Versuche durch, Sie mit dem niedrigsten Druck beginnen.
- Prüfen Sie, ob das Befestigungsmaterial entsprechend den Anforderungen in das Werkstück eingetrieben wurde.  
- wenn das Befestigungsmittel nicht vollständig eingetrieben wurde, erhöhen Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar und überprüfen Sie das

Ergebnis nach jeder neuen Einstellung.

- wenn das Befestigungsmittel zu tief eingetrieben wird, reduzieren Sie den Luftdruck in Schritten von 0,5 bar, bis das Ergebnis zufriedenstellend ist.
- 5. Sie sollten immer bemüht sein, mit dem geringstmöglichen Luftdruck zu arbeiten.
- 6. Halten Sie das Werkzeug beim Arbeiten so, dass Sie sich bei einem möglichen Rückschlag, hervorgerufen durch eine Unterbrechung in der Energieversorgung oder durch harte Teile im Werkstück, nicht am Kopf oder Körper verletzen können.
- 7. Trennen Sie das Gerät vom Druckluftsystem, bevor Sie es an einen anderen Ort transportieren, insbesondere wenn Leitern genutzt werden oder während der Bewegung eine ungewöhnliche Körperhaltung eingenommen wird.
- 8. Tragen Sie das Werkzeug nur am Griff und niemals mit gedrücktem Auslösehebel.
- 9. Berücksichtigen Sie die Bedingungen am Arbeitsplatz. Befestigungsmittel können dünne Werkstücke durchdringen oder von Ecken und Kanten von Werkstücken abrutschen und somit Personen gefährden.
- 10. Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen Schutzausrüstung wie Gehör- und Augenschutz.
- 11. Der Auslöser und die Auslösesicherung müssen für jeden Eintreibvorgang betätigt werden, wobei die Reihenfolge der Betätigung nicht vorgegeben ist. Für anschließende Eintreibvorgänge reicht es aus, wenn entweder der Auslöser betätigt bleibt und die Auslösesicherung betätigt wird, oder umgekehrt.
- 12. Vermeiden Sie das Auslösen des Werkzeugs, wenn das Magazin leer ist.
- 13. Ein defektes oder nicht einwandfrei arbeitendes Eintreibgerät muss sofort von der Pneumatik-Druckquelle getrennt werden und einem Spezialisten zur Prüfung übergeben werden.
- 14. Bei längeren Arbeitspausen oder Arbeitsende trennen Sie das Gerät von der Pneumatik-Druckquelle. Es wird empfohlen, das Magazin zu entleeren.
- 15. Die Druckluftanschlüsse des Werkzeugs und der Schläuche sind vor Verschmutzung zu schützen. Das Eindringen von grobem Staub, Spänen, Sand usw. führt zu Undichtigkeiten und zur Beschädigung des Werkzeugs und der Kupplungen.

## DRUCKLUFTSYSTEM

1. Für den einwandfreien Betrieb des Eintreibwerkzeugs ist gefilterte, trockene und geölte Druckluft in ausreichenden Mengen erforderlich.
2. Übersteigt der Luftdruck im Leitungssystem den maximal zulässigen Druck des Werkzeugs zum Eintreiben von Befestigungselementen, ist in der Versorgungsleitung des Werkzeugs zusätzlich ein Druckminderventil und ein nachgeschaltetes Druckbegrenzungsventil anzubringen.
3. Verbinden Sie das Eintreibwerkzeug mit der Pneumatik-Druckquelle durch einen mit Schnellkupplungen ausgerüsteten, zweckmäßigen

Druckschlauch. **(Figure 1)**

4. Die Kompressoranlage muss hinsichtlich Druckleistung und Leistung (Volumenstrom) für den zu erwartenden Verbrauch ausreichend dimensioniert sein. Zu kleine Leitungsabschnitte im Verhältnis zur Leitungslänge (Rohre und Schläuche) sowie eine Überlastung des Kompressors führen zu Druckabfällen.
5. Fest verlegte Druckluftleitungen sollten einen Innendurchmesser von mindestens 19 mm und einen entsprechend großen Durchmesser haben, wenn relativ lange Leitungen oder mehrere Benutzer beteiligt sind.
6. Druckluftleitungen sind so zu verlegen, dass ein Gefälle entsteht (höchster Punkt in Richtung Kompressor). Leicht zugängliche Wasserabscheider sollten an den tiefsten Stellen installiert werden.
7. Abzweigungen für Benutzer sollten von oben an die Leitungen angeschlossen werden.
8. Anschlussstellen für Eintreibwerkzeuge sollten mit einer Druckluftwartungseinheit (Filter/ Wasserabscheider/Öler) direkt an der Anschlussstelle versehen werden.
9. Öl müssen täglich überprüft und gegebenenfalls mit der empfohlenen Ölsorte aufgefüllt werden (siehe TECHNISCHE DATEN). Bei Schlauchlängen über 10 m kann die Ölversorgung für das Luftpneumatische Werkzeug nicht garantiert werden. Wir empfehlen daher, 2 bis 5 Tropfen (abhängig von der Belastung des Eintreibwerkzeugs) des empfohlenen Öls (siehe TECHNISCHE DATEN) über den Lufteinlass des Werkzeugs oder über einen Öler, der direkt am Schraubwerkzeug angebracht ist, einzufüllen.

## FEHLERSUCHE UND WARTUNG

1. Wenn die Befestigungselemente verklemmen, trennen Sie das Werkzeug von der Druckluftversorgung. **(Figure 8)**
2. Lösen Sie das Magazin und schieben Sie die Schiene zurück. **(Figure 9)**
3. Entfernen Sie verklemmte Befestigungselemente. **(Figure 10)**

### WARTUNG:

1. Prüfen Sie das Werkzeug bei abgetrennter Druckluftversorgung täglich auf freie Beweglichkeit von Auslösesicherung und Auslöseschalter.
2. Alle Schrauben müssen fest angezogen sein. **(Figure 2)**  
Lockere Schrauben führen zu einem unsicheren Betrieb und zur Beschädigung von Teilen. Geben Sie 2 - 3 Tropfen Öl in den Lufteinlass.
3. Verwenden Sie nur das in den technischen Daten empfohlene Öl. Halten Sie das Werkzeug sauber. Reinigen Sie es regelmäßig mit einem trockenen Tuch und prüfen Sie es auf Verschleiß. Schmieren Sie gelegentlich die beweglichen Teile des Magazins, um Verschleiß vorzubeugen.
4. Verwenden Sie keine brennbaren Reinigungslösungen. Tauchen Sie das Werkzeug nicht ein und verwenden Sie kein Lösungsmittel; diese können O-Ringe und andere empfindliche Teile des Werkzeugs beschädigen. Verwenden Sie

saubere, trockene Luft. Verwenden Sie möglichst eine Druckluft-Wartungseinheit in der Zuleitung zum Werkzeug. Andere als die hier beschriebenen Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem, qualifiziertem Personal oder von Kundendienstpersonal des Herstellers durchgeführt werden.

### ERSATZTEILLISTE

Befolgen Sie bei der entsorgung des Werkzeugs die örtlichen Vorschriften.

### PB131 Ersatzteilliste (Figure 11)

| Nr. | Art.-Nr. | Bezeichnung                         |
|-----|----------|-------------------------------------|
| A   | 5000153  | Reparatur-Set A für PB131           |
| B   | 5000154  | Reparatur-Set B für PB131           |
| C   | 5000155  | Reparatur-Set C für PB131           |
|     | 5000156  | Nasenschutzkappe (Beutel mit 5 St.) |

## CLOUEUR PNEUMATIQUE PB131

### Notice technique - Traduction de l'original

FR

#### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

|                                                     |                                  |                                        |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------|
| Dimensions de l'outil                               | Hauteur                          | 245 mm                                 |
|                                                     | Longueur                         | 240 mm                                 |
|                                                     | Largeur                          | 56 mm                                  |
|                                                     | Poids sans clou                  | 1,29 kg                                |
|                                                     | Poids avec clous les plus lourds | 1,34 kg                                |
| Connexion air comprimé                              |                                  | 1/4"                                   |
| Pression maxi admissible                            |                                  | 8 bar                                  |
| Pression de travail                                 | Mini                             | 5 bar                                  |
|                                                     | Maxi                             | 7 bar                                  |
| Mode de déclenchement                               |                                  | Déclenchement séquentiel unique        |
| Projectiles recommandés                             |                                  | RAPID no8: 15 -> 50 mm                 |
| Dimensions du clou                                  |                                  | 1,25x0,95 mm - 18Ga                    |
| Capacité de projectiles du magasin                  |                                  | 110                                    |
| Lubrifiant pneumatique recommandé                   |                                  | Huile hydraulique ISO 46 ou équivalent |
| Informations sur le niveau de bruit (EN 12549:1999) | LpA, 1s, d                       | 84,1 dB                                |
|                                                     | incertitude                      | 2,5 dB                                 |
|                                                     | LwA, 1s, d                       | 97,1 dB                                |
|                                                     | incertitude                      | 2,5 dB                                 |
|                                                     | LpC, peak                        | 116,3 dB                               |
|                                                     | incertitude                      | 2,5 dB                                 |

Ces valeurs sont des caractéristiques de l'outil qui ne représente pas l'émission de bruit au poste de travail. Le niveau de bruit au poste de travail dépend de l'environnement du poste, de la nature de la pièce travaillée, du support de la pièce et de la cadence d'utilisation de l'outil. L'environnement de travail et la conception adaptée du poste de travail peuvent contribuer à la réduction des niveaux de bruit. Placer, par exemple, des amortisseurs de bruit sous les pièces travaillées.

|                                                    |             |            |
|----------------------------------------------------|-------------|------------|
| Informations sur les vibrations (ISO 8662-11:1999) | Vibration   | 2,84 m/s²  |
|                                                    | incertitude | 0,305 m/s² |

Cette valeur est une caractéristique de l'outil et ne représente pas l'influence des vibrations sur la main ou le bras de l'utilisateur. L'influence des vibrations sur la main ou le bras de l'utilisateur peut dépendre par exemple du serrage exercé sur la poignée, de la pression de contact, de la direction de travail, de la nature de la pièce travaillée ou du support de la pièce travaillée.

#### SYMBOLES

Les symboles utilisés pour l'outil sont indiqués ci-dessous. Assurez-vous d'avoir bien compris leur signification avant d'utiliser l'outil.



Lisez et comprenez les étiquettes et le manuel de l'appareil. Le non-respect des avertissements peut entraîner des blessures graves.



Les opérateurs et autres personnes dans la zone de travail doivent porter une protection oculaire résistante aux chocs avec des écrans latéraux.



Les opérateurs et autres personnes dans la zone de travail doivent porter une protection auditive.



N'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes sur une échelle, des escaliers ou des échafaudages. Ne pas utiliser pour des utilisations spécifiques telles que : - en mouvement sur des échafaudages, escaliers ou constructions comme les lattis de toit, - pour fermer des caisses ou des boîtes, - pour fixer des systèmes d'arrimage sur véhicules ou remorques.